



CENTRE FOR TRANSLATION STUDIES
CENTRUM TRANSLATORYCZNE



UNIWERSYTET GDAŃSKI

**Call for papers for a monograph on medical translation:
UNDERSTANDING MEDICAL TRANSLATION AND INTERPRETING**

This peer-reviewed digital monograph will be solely devoted to medical translation and interpreting, which have emerged as robust industries and areas of promising translation research. Translational mediation in healthcare communities is a multidimensional phenomenon and is researched from various perspectives. The monograph *Understanding Medical Translation and Interpreting* seeks to address the diversity of problems in medical translation and interpreting, and provide a comprehensive overview of medical translation and interpreting research and approaches.

Some of the suggested topics for papers are as follows:

- basic concepts in medical translation and interpreting,
- historical aspects of medical language and medical translation,
- clinical classifications, medical terminology systems, language(s) of medicine,
- accuracy and adaptation in medical translation,
- competences of medical translators and interpreters; teaching and learning medical translation and interpreting,
- legal and social aspects of medical translation and interpreting,
- directions in research into medical translation and interpreting,
- multidisciplinary approaches to medical translation and interpreting,
- medical translation and interpreting for accessibility and inclusion,
- quality of medical translation and interpreting,
- machine translation in clinical practice.

Submissions between **4000 and 7000 words** written **in English** should be sent to wioleta.karwacka@ug.edu.pl by **5 March 2018**.

Notification of acceptance: **7 May 2018**

About the editor: Wioleta Karwacka is an Assistant Professor at the University of Gdańsk, Department of Translation Studies. Her research interest include medical translation and anthropomorphism in translation.

About the series: *Przekładając nieprzekładalne - Translating the untranslatable* is a book series launched at the University of Gdańsk in 2000. It presents a range aspects of translation problems from a theoretical and analytical vantage point. It covers broadly defined literary translation, translation for publishing and specialized translation.

STYLE SHEET

Format	rtf, doc, docx
Length of the paper	4000-7000 words, A4, double spacing between lines. Shorter and longer papers are also considered for publication.
Margins	2.5 cm on all sides
Font	Times New Roman 12 pt. If special fonts are used, they should be provided as ttf files.
Title of the paper	Please do not use capital letters unless they are required in personal and geographical names etc.
Name of the Author	Should follow the title
Abstract in English	Up to 150 words, placed before the main body of the paper
Key words	Should follow the abstract. Number of key words: about 5.
Sections in papers	Numbered consecutively throughout the paper, e.g. 1. 1.1. 1.1.1. 1.1.2. 1.2. 2. etc. Please do not use capital letters in section titles unless they are required in personal and geographical names etc.
Footnotes	To be used only for further explanations (not for bibliographical details), placed at the bottom of the page
Emphasis	<i>Italics</i> (not bold)
Paragraph indentation	0.75 cm
References in the text	Examples: Siewierska (1991: 23) states that ... According to Langacker (1990), ... It is possible to distinguish three types of ... (Chomsky 1965: 23).

References at the end of the paper	Should include all (and only) the publications the Author refers to in the paper. Examples: Berting, Jan, Christiane Villain-Gandossi (1995). "The role and significance of national stereotypes in international relations: An interdisciplinary approach". In: Teresa Walas (ed.). <i>Stereotypes and Nations</i> . Cracow: International Cultural Centre, 13-27. Cheng, Vincent (1995). <i>Joyce, Race and Empire</i> . Cambridge: Cambridge University Press.
------------------------------------	---

	<p>Christensen, Lis (1995). <i>A First Glossary of Hiberno-English</i>. Odense: Odense University Press.</p> <p>Kürschner, Wilfried, Kazimierz A. Sroka, Heinrich Weber (2009). "40 years of the Linguistics Colloquium". In: Olga Souleimanova, Nataliya Lyagushkina, Wilfried Kürschner, Heinrich Weber (eds.). <i>Sprache und Kognition: Traditionelle und neue Ansätze / Language and Cognition: Traditional and New Approaches: Akten des 40. Linguistischen Kolloquiums in Moskau 2005 / Proceedings of the 40th Linguistics Colloquium, Moscow 2005</i>. Frankfurt am Main: Peter Lang, 3-22. Also available at <http://www.linguistisches-kolloquium.de/a_2010_-_40_years_scan.pdf>. Accessed 17.12.2013.</p> <p>Mac Mathúna, Liam (1989-1990). "The topographical vocabulary of Irish: Patterns and implications". <i>AINM Bulletin of the Ulster Place-Name Society</i> 4: 144-164.</p>
Quotations	<p>Separate block, double spaced and indented left (0.75 cm). Short quotations (up to 3 lines): in the body of the text, double quotation marks. Omitted fragments in quotations: [...]</p>
Examples	<p>Numbered consecutively throughout the paper, e.g. (1)(a) (1)(b) (2)</p> <p>Referred to in the text as (1a), (1b), (2). Examples from languages other than English should be accompanied by a full translation, in single quotation marks.</p>
Information about the Author	<p>At the end of the paper the Author is asked to provide the following details: Name Affiliation Address Address for correspondence (if different from above) Email address</p>